

**P**OLIITISESTI ja industria-  
lisesti yhdistyneen köyhäliis-  
tön voimaa ei mikään mahti ma-  
ailmassa kukista.

# TOVERI

**T**HE circulation of the Toveri  
is greater than the combined  
circulation of all other news-  
papers printed in Astoria.

**LÄNNEN SUOMALAISEN TYÖVÄESTÖN ÄÄNENKANNATTAJA**  
ORGAN OF THE WORKING CLASS IN THE WESTERN STATES. THE ONLY SOCIALIST DAILY IN THE WEST

No. 5 Maanantaina, tammik. 7.—Monday, Jan. 7. 1918.—YHDESTOISTA VUOSIK.—VOL. XI.

## Kapinallisuus kytee Espanjassa

1500 alapeeseria erotettu armeijasta kumouksellisten liittojen perustamisesta.

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Madrid, 5 p. tammik. — Virallisesti ilmoitetaan, että Espanjassa on kaikki rauhallinen. Armeijasta "puolustusliittojen" perustamisen takia erotettujen alapeeserien lukumäärä nousee tuhanteen viiteensataan.

## Madrid, 5 p. tammik.

Tämänaamiset sanomalehdet sisältävät levottomia kirjoituksia sen johdosta, että ministerineuvosto oli äkkii kutsuttu koolle eilen illalla. Sanomalehtien mukaan oli neuvoston kokous tarpeellinen luonteeltaan vallankumouksellisten kokousten takia, joissa osanottajina oli eri armeijastojohtajia ja prikaattikomentajia ja sekä muita alempia upseereita. Sanomalehdistön selitysten mukaan ovat alimmat upseerit muodostaneet "puolustusliittoja" vastapainoksi ylempien upseerien samanlaisille liitoille.

## Madrid, 5 p. tammik.

Hallitus on antanut määräyksen, että kaikkien sotajoukkojen tulee pysyä kasarmeissa. Sähkösanoma ja telefoniyhteys on katkaistu sekä parlamentti on laiotettu.

Tuotteen vallankumouksellisesta liikkeestä ovat herättäneet tavattoman häilytyksen. Yleinen "mielipide" näkyy olevan myönteinen kuninkaan ja hallituksen suhteen. Muuta tietoa ei asiaankäsitteä ole annettu, paitsi sotaministeri Ciervan virallinen selitys.

## Ehdottaa Irlannin itsehallinto-oikeuden tunnustamista

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Washington, D. C., 5 p. tammik. — Senaattilla ja edustajahuoneella on esittävät edustaja Miss Jeanette Rankin, Montanasta päätöslauselmaehdotuksen, jossa tunnustetaan Irlannin oikeus poliittiseen itsenäisyyteen, sekä julistetaan, että Irlanti kuuluu niihin maihin, joitten vapauden ja kansanvallan oikeuksien puolesta Yhdysvallat on taistellut.

## Aasialaisten maahanvuttamista vaaditaan

Chicago, 5 p. tammik. — Te rätstristin päämiehen Elbert H. Caryn tälläkäläiselle liikemiesklupille pitämässään puheessaan käsitellessään kysymystä liikenteen harjoittamisesta sodan aikana ja sodan jälkeä sanoi m. m.:

"Lisääntyvät tarve Yhdysvalloissa on viipymättä ja säännöllisellä tavalla täytettävä tuomalla Tyneenmeren saarilta ja itämaista maista kylliksi miehiä, sotilaita ja merimiehiä, täyttämään kaikki tarpeelliset paikat. Sieltä ei ole mitään vaikeutta lyhyessä aiassa saada runsaasti voimakkaita, terveitä, kekeviä ja uskollisia miehiä sekä siviiliä että sotilaspalvelukseen ja heitä voidaan tuottaa sieltä lisää siinä määrässä kuin tarvitaan."

## Hiilikauppias syyttää viranomaisia

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Washington, D. C., 5 p. tammik. — L. N. Houck, Minneapolista täällä senaatin tutkijakomitean kuulustelussa väitti, että pohjois-valtioissa vallitseva hiilipula on seurauksena hiilihallituksen hintojen määrittelystä ja hiilenkäyttäjien viivytystä hiilivarastojen oston suhteen. Houck sanoi, että hän uskoi hallitusviranomaisten toimineen tarkoitteen parhaimmista, mutta, että tulos oli "yksinkertaisesti ainoastaan sellainen, jonka hiilikauppa saavuttaa se ken ei ymmärrä hiilikaupasta vähääkään."

## Pyssyhurtat peiksivät lakkolaisia teurastuslaitoksella

Seattle, Wash., 5 p. tammik. — Lauantai-aamuna joutui kolme teurastajalakkolaista julmaa räkkäykseen alaisiksi Frye Packing Co:n edustalla. Kun miehet kävelivät kadulla lähestyivät muuan mies nähtävästi provoseraustarkoituksessa alkaen kysyä teurastuslaitoksella vallitsevista lakkoasioista. Yhden lakkolaisen vastatessa ilmestyy paikalle toinen mies ja kysyy, mitä asiaa lakkolaisella on sekaantua yhtiön asioihin, ja nosti aika melun. Kohta hyökkäsi joka suunnalta joukko kapuloilla ja nujilla varustettuja roistoja, lyöden rauhallisia miehiä, jotka eivät enää antaneet paeta. Kaksi lakkolaista tuli hyvin pahasti mukiloituksi.

## Laittomasti vangitut i. w. w. läiset vapautettiin

Seattle, Wash., 5 p. tammik. — Mrs. Katherine B. MacDonald, Thomas Whitehead, Harry Feinberg, Andrew Jensen, R. Robinson ja Bert Basnett vapautettiin tänään vankienkäsittelykäsien kuulustelun jälkeen Yhdysvaltain komissionerin Robert McClellandin oikeudessa. Feinberg vangittiin uudelleen erään entisen syytöksen takia, mutta hän vapautettiin takauksella vastaan. Nämä kuusi henkilöä vapautettiin laittomasti jouluk. 20 p:nä piirimarsalkka Tobeyn toimesta samaan aikaan, kun tarkastus tehtiin i. w. w. läisten puolustusrahastoa keräävän komitean konttorissa.

## Hiiltä riittää kapakoihin, mutta koulut sulettiin

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

New York, 4 p. tammik. — Syyttäjien huutavaksi epäkohdaksi sitä seikkaa, että koulut ovat suljetut hiilen puutteesta samalla kun kapakat ovat auki, valtion kapakkavastaisen liiton johtaja William H. Anderson lähetti kirjeen kaupunginmairi Hylanille, anoen majuria kääntymään kuvernöörin puoleen pyynnöllä, että kapakat suljettaisiin sodan aikana.

## Junamiehet lännellä vataivat lisää palkkaa

Spokane, 5 p. tammik. — Northern Pacific rautatien junamiehet vaativat 15 prosentin palkanlennnystä, 8-tuntin työpäivää ja junamiesten palkkojen yhtäläistämistä yleensä koko radalla, niin on täällä koolla olevan junamiesten yhteinen suositusmieskunnan presidentti E. W. Fish ilmoittanut. Toimikunnan kokouksessa täällä otettiin esillä edustaja jokaiselta rata-osalta (division) ja tulee täällä kokous kestämään pari päivää. Fishin antaman tiedon mukaan junamiehille (carmen) on maksettu 27½—41e tunnilta tähän saakka ja tästä edes vaaditaan alimmaksi palkaksi \$3.50—\$5.00 päivältä. Kokouksessa täällä tehdyt vaatimukset alistetaan liiton jäsenten kesken äänestettäväksi, jotka saattaa tapahtui kolmen viikon kuluessa, jonka jälkeen ne esitetään Northern Pacific rautatieyhtiön hallitukselle.

## Uusia vangitsemisia Pietarissa

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Lontoo, 5 p. tammik. — Pietarin vallankumouksellinen oikeus on antanut käskyn Tseretinin, Gotzin, Tchernoffin ja muiden "sosialistien johtajien" vangitsemiseksi osallisuudesta "Herätyskello"-nimisen kumouksellisen julkaisun ulosantamiseen. Bolsheviki-hallitus on lakkauttanut lehden.

## Emil Koski vapautettu Red Lodgessa

Red Lodge, Mont.—Kansallismme Emil Koski, joka on ollut vangittuna ja syytettynä Mrs. Jacksonin surmaamisesta, laskettiin vapalle jälle ja pihioikeuden tuomari C. A. Taylor perunutti syytöksen häntä vastaan. Asian haarat onnettomuuden johdosta puhuvat voimakkaasti Kosken puolesta, mutta suurimpana tekijänä vapauttavan tuomion langettamiseen voitane pitää sitä kun vainajan aviopuoliso, Mr. Jackson, ei esintynyt syyttävänä todistaja asiaa tutkittaessa.

## Upseeri vangittiin vaakojana American Lake'lla

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Tacoma, 5 p. tammik. — Muuttamien tärkeiden sotilassäppärien katoamisen ja tärkeiden sotilassalaisuuksien "vuodon" takia kersanttimajuri Thomas Helmut Kitter, joka toimi divisioonan adjutanttiin pääkortterikammissa rykmenttikersantina, istuu nyt Pierce kauntin vankilassa.

## Syytösjuttuja sotaväestön hankintajien johdosta

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Washington, D. C., 7 p. tammik. — Senaatin tutkintojen johdosta tulee nostettavaksi syytösjuttuja oikeudessa armeijan ja laivaston varustamisesta tapahtuneitten väärinkäytösten johdosta. Senaattori McKeller on ehdottanut, että kuulustelujen tulokset alistettaisiin oikeusministeristön käytettäväksi. Toiset komitean jäsenet ovat ilmoittaneet kannattavansa McKellarin ehdotusta. Todistusten mukaan on annettu 128 miljoonan dollarin arvosta tilauksia yhtiöille, joissa hallituksen kuuluvia henkilöitä on osakkaina, jonka Yhdysvaltain läti kieltävät. Huomattavimmat urakat ovat villakankaisten ja vaateitten tilauksia.

## LAIVA TULESSA KUN SAAPUI SATAMAAN

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress Oct. 15th, 1917.)

Erästy Tyneenmeren satamasta, 5 p. tammik. — Japanilainen rahtilaiva Shinjo Maru No. 2 saapui tälläkäläisessä satamaan tänään tuli irrallaan lastiruumassa. Tuli pääsi syyttävään tammik. 2 p. puuvillaraäyissä ja pääsi levittämään kaikista ponnistuksista huolimatta. Langatontalla sähkölennättimellä oli Shinjo Maru pyytänyt apua ja 12 tunnin kuluttua tulikin eräs sotalaiva hätään. Tulen tekemä vahinko on tuntuva.

## TARJOILIJAT SAIVAT PALKANLENNYSTÄ SPOKANESSA

Spokane, 5 p. tammik. — Hotelien ja Restauranttien tarjoilijain unio on tehnyt palkkasopimuksen tälläkäläisten hotellien ja ruokaloitten omistajien kanssa, jonka mukaan tulee käytäntöön 8-tuntin työpäivä ja 15 prosentin korkeampi palkka kuin tähän saakka on ollut. Myöskin tulee käytäntöön "suletun unioin työpäivä-järjestelmä". Noin 30 hotellien ja restauranttien omistajia on jo allekirjoittanut sopimuksen unioin kanssa. Uniossa on jäseniä noin 200.

## SOTAUUTISIA VIIME TIEDOT

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Washington, 5 p. tammik. — Laivastodepartmentti ilmoittaa virallisesti, ettei ainoakaan sotajoukkoja siirtävää amerikalaisista kuljetuslaivaa ole menetetty.

Tämä ilmoitetaan niiden levottomien huhujen johdosta, joita on kiertänyt Portlandissa Oregonin kolmannen jalkaväkirykmentin 1:n pataljoonan suhteen viime viikolla.

## Lontoo, 5 p. tammik.

Sotaviraston virallisessa tiedonannossa mainitaan, että kenraali Allenbyn joukot Palestiinassa ovat taas edenneet eräällä rintamasaalla Jerusalemin pohjoispuolella noin yhden englanninpeninkulman.

## Uputussota.

Lontoo, 5 p. tammik. — Viime vuonna upotettiin 367 norjalaislaivaa, joiden yhteinen tilavuus oli 566,000 tonnia.

Sitte sodan alkamisen on upotettu 215 tanskalaisista kauppalavaivoja eli 224,000 tilavuustonna, 234 tanskalaisista merimiestä surmaantui upotuksissa.

## Merisotilaat Seattlessa hävittäneet kirjapainon

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Seattle, 5 p. tammik. — Kertomuksen mukaan kahden siviilihenkilön johtamana toukokuun 15 p:nä 20 Yhdysvaltain laivaston kuuluvaa merisotilasta Piggott Printing Co:n kirjapainon, 83 West Pike Streetillä, jossa on painettu The Daily Callia, tänäiltana klo 9 aikaan ja rikkoivat kirjapainon lähes täydellisesti. Sotilaiten sanotaan tulleen siellä huoneustoon hiljaa, vetäneen revolverinsa esille ja pakottaneen kirjapainossa työssä olleita miehiä lähtemään. Huomattavimmat urakat ovat villakankaisten ja vaateitten tilauksia.

## LAIVA TULESSA KUN SAAPUI SATAMAAN

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress Oct. 15th, 1917.)

Erästy Tyneenmeren satamasta, 5 p. tammik. — Japanilainen rahtilaiva Shinjo Maru No. 2 saapui tälläkäläisessä satamaan tänään tuli irrallaan lastiruumassa. Tuli pääsi syyttävään tammik. 2 p. puuvillaraäyissä ja pääsi levittämään kaikista ponnistuksista huolimatta. Langatontalla sähkölennättimellä oli Shinjo Maru pyytänyt apua ja 12 tunnin kuluttua tulikin eräs sotalaiva hätään. Tulen tekemä vahinko on tuntuva.

## TARJOILIJAT SAIVAT PALKANLENNYSTÄ SPOKANESSA

Spokane, 5 p. tammik. — Hotelien ja Restauranttien tarjoilijain unio on tehnyt palkkasopimuksen tälläkäläisten hotellien ja ruokaloitten omistajien kanssa, jonka mukaan tulee käytäntöön 8-tuntin työpäivä ja 15 prosentin korkeampi palkka kuin tähän saakka on ollut. Myöskin tulee käytäntöön "suletun unioin työpäivä-järjestelmä". Noin 30 hotellien ja restauranttien omistajia on jo allekirjoittanut sopimuksen unioin kanssa. Uniossa on jäseniä noin 200.

## Suomen itsenäisyys tunnustetaan

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

(U. P:n sähkösanomia Toverille)

Pariisi, 5 p. tammik. — Sanomalehti Matin ilmoittaa, että Ranska tunnustaa heti Suomen itsenäisyyden.

Pariisi, 5 p. tammik. (Myöhempi tiedonanto) — Ranskan hallitus on virallisesti tunnustanut Suomen tasavallan itsenäisyyden. Tasavalta tunnustetaan "asiallisuudesta ja oikeudellisuudesta," ilmoittaa Le Temps.

## Amsterdam, 7 p. tammik.

Saksan valtiokansleri kreivi von Hertling on virallisesti ilmoittanut uutta tasavaltaa edustavalle Suomen lähetystölle, että Saksa tunnustaa Suomen itsenäisyyden.

## Ylioikeus vahvistanut pakko-asevelvollisuuslain

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress Oct. 15th, 1917.)

Washington, D. C., 7 p. tammik. — Ylioikeus tänään antamalla päätöksellään julisti pakollisen asevelvollisuuslainsuunnan perustuslailliseksi hyljäten lakia vastaan oikeudenkäynnin nostaneitten väitteet kokonaan perusteettomiksi. Ylioikeus selittää, ettei se voi omaksua näkökantaa, että armeijan kokoaminen pakollisen noston kautta olisi orjuuttamista, eikä siis ristiriidassa perustuslain 13:n pykälän kanssa. Joka pakonoston vastustajat ovat väittäneet.

## AUSTRALIAN MINISTERIELKKAUKSET

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Sydney, 4 p. tammik. — Kansallisuuspöytäkirja parlamenttiryhmän neuvottelukokouksessa pääministeri Hughes ilmoitti aikovansa erota hallituksesta, mutta samalla hän kuitenkin tydensä ilmoituksensa selityksellä, että epämielisiä noudattaa edelleen puoleensa tahtoa vaatikon puolelle häntä mihiin tahansa. Jonkun aikaa kestäneen ylimalkaisen keskustelun järestä edumies William Irvine ehdotti, että ministeri Tudorille annettaisiin tilaisuus muodostaa hallituksen, ehdolla että ellei hän siinä omistu niin olisi toimitettava yleisvaalit. Lopuksi kokous 63 äänellä 2 vastaan valitsi Hughesin uudelleen puoleen johtajaksi. Pidetään sangen huultavana, että Hughes tulee yrittämään muodostaa ministeristönsä uudelleen jäiden edelleen pääministeriksi.

## Ottawa, 4 p. tammik.

Melbournista Reuterin toimiston saama sähkösanoma kertoo, että viimeiset raportit Australialan sotilaitten äänestyksestä asevelvollisuuslainsuunnan suhteen ovat antaneet 7,500 äänen enemmistön pakkolaki-ehdotuksen puolesta, jota ehdotusta vastaan annettujen äänen enemmistö on laskettava noin 170,000.

## Yleisesti käsitetään, että kaikki ministeristön jäsenet lukuunottamatta Sir John Forrestia tullevat pysymään yhdessä Hughesin kanssa joko pysyväkseen hallituksessa taikka erotukseen.

Sir John Forrest ei ollut läsnä istunnossa, jossa ministeristön jäsenet päättivät antaa asevelvollisuuslainsuunnalle luottamuslainsuunnan merkityksen.

## BILLY SUNDAY SYYTTEESÄ KIRJALLISISTA VARKAUKSISTA

Indianapolis, Ind., 5 p. tammik. — Saarnaaja William A. (Billy) Sunday on vastaantua tälläkäläisessä hallituksen oikeudessa erään Kansas Cityn lakimiehen Sidney Tappin nostamassa oikeusjutussa, jossa Sundaylla vaaditaan \$100,000 korvausta kirjallista varkauksista, julkaisu-oikeuksien polkemisesta.

## Rakennustyöläisten lakko rautateillä Portlandissa

Portland, Ore., 5 p. tammik. — Nikkarien, rautatyöläisten ja sementin sekoittajien lakko O-W. R. R. & N. Co:n pääradan rakennuksella jatkuu ja todennäköisesti ei töitä voida jatkaa ennenkuin urakoiva yhtiö suostuu kohottamaan miehille palkan siihen mitä miehet vaativat. Nikkarit ja rautatyöläiset vaativat \$5.00 päivältä ja sementtisekoittajat \$3.50. East 37:n kadun, East 16:n kadun ja East 67:n kadun siltojen perustusrakennukset on valmiina, mutta teräksisten tukien asettamista ei ole saatu alkuun, sillä unio estää työmiehet tekemästä työtä Pool-Deane urakoitsijayhtiölle ennenkuin yhtiö on sovittanut lakkoriidan kaikkien työläistensä kanssa.

## Väkijuomia tuottanut poliisivirkailija syytettä

Seattle, 5 p. tammik. — Poliisikersantti Comstock, entinen Seattlen kieltoain valvomusjoukkueen päällikkö, jota syytetään väkijuomien Seattlen tuottamisesta, tulee tutkittavaksi hallituksen oikeudessa sen sijaan, että häntä oli ajottu syyttää valtion kieltoain rikkomisesta. Comstockia syytetään hallituksen oikeudessa Reedin lain rikkomisesta, joka kieltää kuljettamasta väkijuomia kieltoainvalvotuihin ja tulevat Comstockin kanssa luonnossa olevat toisissa valtioissa asuneet väkijuomakauppiat myöskin samalla syytettöseen asetettaviksi. Comstock jonka hallitusviranomaiset ovat vanginneet on \$5,000 takauksella vapautettu.

## Guatemalan kaupungin hävitys täydellinen

Washington, 5 p. tammik. — Torstaina ja perjantaina sattuneet järjestykseen hävittivät väkimeitkin säilyneet osat Guatemalan kaupungista. Ihmishengen hukka tällä viikolla on suurempi kuin edellisissä järjestyksissä. San Josesta, Guatemalasta on tullut seuraava sähkösanoma:

## "Mitä oli jällellä Guatemalan kaupungista on nyt pyyhkäisty pois. Kello 10:35 sattuneet järjestykseen hävittivät väkimeitkin säilyneet osat Guatemalan kaupungista. Ihmishengen hukka tällä viikolla on suurempi kuin edellisissä järjestyksissä. San Josesta, Guatemalasta on tullut seuraava sähkösanoma:"

"Mitä oli jällellä Guatemalan kaupungista on nyt pyyhkäisty pois. Kello 10:35 sattuneet järjestykseen hävittivät väkimeitkin säilyneet osat Guatemalan kaupungista. Ihmishengen hukka tällä viikolla on suurempi kuin edellisissä järjestyksissä. San Josesta, Guatemalasta on tullut seuraava sähkösanoma:"

## Michigan Cityn majuriita

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Michigan City, Ind., 5 p. tammik. — (U. P.) Tällä kaupungilla tulee maanantaista alkaen olemaan kaksi majuria. Maanantaina tulee astumaan viime vaaleissa valittu "keisarim alamaimen" Fred Miller majurin virkaan sen perusteella, että hän vaaleissa voitti entisen majurin Martin T. Kruegerin, Samaa aikaa Krueger, joka väittää, että Miller on vihollismuukalainen eikä laillinen majurin virkapaikalleen koettaen estää Milleriä pääsemästä virkaan Kruegerin lakimiehet ovat vedonneet oikeuteen pyytäen estetuomiota Milleriä vastaan. Tuomari Crumpacker, jolta estetuomiota on anottu ei ole suostunut ottamaan asiaa käsiteltäväksi vaan sen sijaan nimitti kolme tuomaria, joista asianomaiset estetuomiota anojat voivat vihdele asiaansa esittää. Asia on siten jätetty Hammondin tuomari Gilletten päätettäväksi, joka ottaa asian esille maanantaina.

## Millerin takana on kaupungin asukasten enemmistö, joista kaksi kolmannesta on saksalaissyntyisiä Amerikan kansalaisia.

Millerin takana on kaupungin asukasten enemmistö, joista kaksi kolmannesta on saksalaissyntyisiä Amerikan kansalaisia.

## Saksan-Venäjän rauhahankkeet

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

(U. P:n sähkösanomia Toverille)

Amsterdam, 7 p. tammik. — Saksan enemmistö- ja vähemmistö-sosialistit vastustavat yhdessä Saksan petosta rauhanehtojen kohdalla, jossa puhutaan "kansainvälistä päätöksestä oman hallituksen muodostamisesta." Molempien ryhmien edustajat jättävät vastalauseita. Ilmotetaan, että itsenäiset sosialistit ovat lähettäneet sanan bolshevikeille, kehoittaen hylkäämään tarjouksen erikoisrauhaksi Saksan kanssa.

## Amsterdam, 7 p. tammik.

Todistuksena Venäjän—Saksan rauhaneuvottelujen loppumisesta Brest-Litovskissa on saksalaisten rauhanehtotilaiden venäläisille langattomalla sähkölennättimellä lähetetty sanoma, jossa sanotaan, että Saksan esittämät periaatteet olivat alistetut sovittuun maalle, jotka olivat sitoutuneet antamaan vastauksen kymmeneen päivän kuluussa ja että kymmenen päivää oli jo umpeenkulunut.

## Keskusvaltain ja Venäjän rauhankeskustelu oli ilmoitettu uudelleen alkavaksi viime perjantaina, mutta ei ole kuulunut minikään uutisia, jotka viittäisivä, että neuvottelut ovat alkaneet. Lioin ei ole kuulunut mitään siitä, ovatko neuvottelijat voineet keksiä mitään erimielisyyksien syytä olevien esteiden voittamiseksi, tai oliko molempien puolin edes tehty joiakin myönnytyksiä, jotka avaisivat tien neuvottelujen alkamiselle.

Neuvotteluissa ei erimielisyyksiä lankea yksinomaan Venäjän edustajien osalle, sillä näytää, että keskusvaltain lähettiläät ovat myös keskenään olleet erimielisiä. Itävallan, Bulgarian ja Turkin edustajien sanotaan eronneen mielipiteissä saksalaisten lähettiläiden kanssa, jotka olisivat lukeneet ehtoja voitettujen järjkytydellä, samalla kun Saksan liittolaiset kiikheästi toivovat rauhaa ja olivat valmiit sovittelemiin.

## Saksan sosialistien suhtautuminen Saksan rauhanehtoihin, varsinkin niihin kohtiin, joissa vaaditaan Puolan, Liettuan ja Kurlinmaan eristämistä Venäjästä, on pakottanut valtiokansleri Hertlingin alistamaan asian valtiopäivän suurvaiokunnalle.

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Washington, D. C., 5 p. tammik. — Miss Jeanette Rankin, kongressin naisjäsen esitti ehdotuksen presidentti Wilsonin valtuuttamisesta vaatimaan kaikki työntekijät sodan aikana maksamaan naisvoilaisille saman palkan kuin miehillekin samassa työssä maksetaan. Hän myös esitti ehdotuksen, että hallituksen palveluksessa työskentelevien miesten ja naisten palkat tehtäisiin yhtäläisiksi samalla työssäsuorituksella.

## Vaatii naisille samaa palkkaa kuin miehille

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Washington, D. C., 5 p. tammik. — Miss Jeanette Rankin, kongressin naisjäsen esitti ehdotuksen presidentti Wilsonin valtuuttamisesta vaatimaan kaikki työntekijät sodan aikana maksamaan naisvoilaisille saman palkan kuin miehillekin samassa työssä maksetaan. Hän myös esitti ehdotuksen, että hallituksen palveluksessa työskentelevien miesten ja naisten palkat tehtäisiin yhtäläisiksi samalla työssäsuorituksella.

## Hiilenkaivajia salpaantunut maan uumeniin

Wilkesbarre, Pa., 5 p. tammik. — Pennsylvania Coal Co:n kaivannossa Pittstonissa ilmoitetaan tapahtuneen kaivoslaen alas luhistumisen, joka hautasi 7 kaivosmiestä. Vieremän tapahtuessa oli kaivannossa noin 10 työlläisiä työssä, mutta kaikki ne olivat v. Pelastuneista 30 on loukkaantuneita.

## KERENSKILLÄ PANKISSA 317,000 RUPLAA

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Jan. 7, 1918, as required by the Act of Congress October 15th, 1917.)

Pietari, 5 p. tammik. — Tänään keksittiin erään pankin kirjoissa entisen pääministerin A. F. Kerenskin nimelle merkityksi 317,000 ruplaa (161,000 dollaria).